

<<日本古典文论选译>>

图书基本信息

书名：<<日本古典文论选译>>

13位ISBN编号：9787511714787

10位ISBN编号：7511714781

出版时间：2012-8

出版时间：中央编译出版社

作者：王向远 译

页数：全4册

译者：王向远

版权说明：本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介，请支持正版图书。

更多资源请访问：<http://www.tushu007.com>

## <<日本古典文论选译>>

### 内容概要

《日本古典文论选译》分“古代卷”（上下册）和“近代卷”（上下册），是日本古典文论的编选翻译文集，精选89位文论家的文论著述170篇，共计160余万字，绝大多数篇目为首次翻译。

日本古典文论的文献资料相当丰富，而且自成体系，但迄今为止译成中文的甚少。

本书可以为文学理论、美学、比较文学与比较诗学、日本文学与东方文学的学习与研究提供必要的基础文献，并且有助于改变我国东方文论的翻译严重不足、与西方文论翻译相比明显失衡的状况，有助于改变中国的日本文学翻译中文论翻译十分薄弱的状况。

在此基础上，为东方美学、比较诗学等学术领域的开拓与展开打下一定基础。

## <<日本古典文论选译>>

### 作者简介

王向远，1962年生，山东人，文学博士。

1987年起任教于北京师范大学中文系，1996年晋升为教授，2000年起担任比较文学与世界文学学科博士生导师。

主要从事东方文学、比较文学、翻译文学、中日关系等方面的教学与研究。

近十年来独立承担国家级、省部级科研项目5项，发表文章100余篇。

已出版《东方文学史通论》《中日现代文学比较论》《“笔部队”和侵华战争——对日本侵华文学的研究与批判》《二十世纪中国的日本翻译文学史》《东方各国文学在中国——译介与研究史述论》《比较文学学科新论》《中国比较文学研究二十年》《翻译文学导论》《中国文学翻译十大论争》（与陈言合著）《比较文学一百年》（与乐黛云教授合著）《日本对中国的文化侵略——学者、文化人的侵华战争》《日本右翼言论批判——“皇国”史观与免罪情结的病理剖析》等论著及《初航集——王向远学术自述与反响》13种。

另有译著4种，合作主编丛书4套50余册，主编《中国比较文学论文索引（1980~2000）》等工具书3种。

曾获首届北京高校青年教师教学基本功比赛一等奖、第四届宝钢教育奖全国高校优秀教师一等奖、第六届霍英东教育基金高校青年教师奖、北京市第六届哲学社会科学优秀成果一等奖、2001年度华东地区教育图书一等奖等多种奖项。

<<日本古典文论选译>>

书籍目录

日本古典文论选译【近代卷（上）】

近代卷译序：日本近代文论的系谱与构造

一 诗歌戏剧革新改良论

外山正一

《新体诗抄》序

国木田独步

《独步吟》序

末松谦澄

戏剧改良意见

前田林外

汉诗、和歌、新体诗不相容的状况与俳谐

正冈子规

文学的本分

俳谐大要

致歌人书

芭蕉杂谈

与谢野宽

亡国之音

长冢节

关于写生的和歌

尾上柴舟

什么是叙景诗？

日本古典文论选译【近代卷（下）】

日本古典文论选译【古代卷（上）】

日本古典文论选译【古代卷（下）】

## &lt;&lt;日本古典文论选译&gt;&gt;

## 章节摘录

版权页：三七、凡诗有三四五六七言之别，今可略而叙之。

三言始于虞，兴《元首》之歌。

四言本出《南风》，流于夏世，传至韦孟，其文始具。

六言散在《骚》、《雅》，七言萌于汉。

五言之作，《召南·行露》，已有滥觞。

汉武帝时，屡见全什，非本李少卿。

已上略同古人。

三八、少卿以伤别为宗，文体未备，意悲调切，若偶中音响，《十九首》之流也。

建安三祖七子，五言始盛，风裁爽朗，莫之与京。

然终伤用气使才，违于天真。

虽忌松容，而露造迹。

正始中，何晏、嵇、阮之侑也。

嵇兴高邈，阮旨闲旷，亦难为等夷。

论其代，则渐浮侈矣。

晋世尤简绮靡，古人云：“采缙于正始，力柔于建安。”

宋初文格，与晋相沿，更憔悴矣。

论人则康乐公秉独善之资，振颓靡之俗。

沈建昌评：“自灵均已来，一人而已。”

此后，江宁侯温而朗。

鲍参军丽而气多，《杂体》、《从军》，殆凌前古。

限其纵舍盘薄，体貌犹少。

宣城公情致萧散，词泽义精，至于雅句殊章，往往惊绝。

何水部虽谓格柔，而多清劲，或常态未剪，有逸对可嘉，风范波澜，去谢远矣。

柳惔、王融、江总三子，江则理而清，王则清而丽，柳则雅而高。

予知柳吴兴名屈于何，格居何上。

中间诸子，时有片言只句，纵敌于古人，而体不足齿。

或云：今人所以不及古者，病于俚词。

予曰：不然。

先正时人，兼非刘氏。

六经时有俚词，扬马张蔡之徒始盛。

“云从龙，风从虎”，非俚耶？

但古人后于语，先于意。

因意成语，语不使意，偶对则对，偶散则散。

若力为之，则见斤斧之迹。

故有对不失浑成，纵散不关造作，此古手也。

又云：诗不要苦思，苦思则丧于天真。

此甚不然。

固须绎虑于险中，采奇于象外，状飞动之句，写冥奥之思。

夫希世之珠，必出骊龙之颌，况通幽含变之文哉。

但贵成章以后，有其易貌，若不思而得也。

“行行重行行，与君生别离”，此似易而难到之例也。

三九、凡诗有二种，一曰古诗，亦名格诗。

二曰律诗。

格诗三等，谓正偏俗。

古诗以讽兴为宗，直而不俗，丽而不朽，格高而词温，语近而意远。

<<日本古典文论选译>>

情浮于语，偶象则发，不以力制，故皆合于语，而生自然。  
顷作古诗者，不达其旨，效得庸音，竞壮其词，俾令虚大。  
或有所至，已在古人之后，意熟语旧，但见诗皮，淡而无味。  
予实不诬，唯知音者知耳。

四、律诗亦有三等，古正俗。  
律家之流，拘而多忌，失于自然。  
吾常所病也。

必不得已，则削其俗巧与其一体。  
一体者，由不明诗对，未阶大道。  
若国风雅颂之中，非一手作，或有暗同，不在此也。  
其诗曰：“终朝采菜，不盈一掬。”  
又曰：“采采卷耳，不盈倾筐。”

兴虽别而势同。  
若颂中，不名一体。  
夫累对成章，高手有互变之势，列篇相望，殊状更多。  
若句句同区，篇篇共辙，名为贯鱼之手，非变之才也。  
俗巧者，由不辩正气，习俗师弱弊之过也。

其诗云：“树阴逢歇马，鱼潭见洗船。”  
又诗曰：“隔花遥劝酒，就水更移床。”  
至如渡头、浦口，水面、波心，是俗对也。  
上句青，下句绿；上句爱，下句怜，下对也。  
若“青山满蜀道，绿水向荆州”，语丽而掩瑕也。  
句中多著映带、傍佯等语，熟字也。

## <<日本古典文论选译>>

### 编辑推荐

《日本古典文论选译(套装共4册)》是日本古典文论的编选翻译文集，精选89位文论家的文论著述170篇，共计160余万字，绝大多数篇目为首次翻译。

《日本古典文论选译(套装共4册)》适合从事相关研究工作的人员参考阅读。

<<日本古典文论选译>>

版权说明

本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介，请支持正版图书。

更多资源请访问:<http://www.tushu007.com>